

# Taiala e faatumu ai le pepa talosaga Disputes Tribunal Application Form ma Laasaga o Sosoo ai

## Faaaogāina o le taiala lenei

O loo saunia i le taiala lenei faamatalaga e fesoasoani ai i le faatumuga o le pepa talosaga faapea ma le tuuina atu o nisi o mafuaaga tāua e moomia ai faamatalaga nei.

E tele lava mafuaaga e tatau ai ona talosagaina faamatalaga i le pepa talosaga.

O le tuuina mai o faamatalaga uma e mautinoa ai o loo faagasolo lau talosaga e aunoa ma se faatuai, ma o loo maua e itu uma avanoa tutusa e tuuina mai ai faamaoniga e tusa ai ma se feeseeseaiga.

O le matafaioi a le Sui e ona le talosaga le faamautinoa o loo sa'o le faatumuga o le pepa talosaga ma o loo faapipii ai ma faamatalaga o loo moomia. E ono toe faafoi atu lau talosaga, pe afai e lē o mae'a uma mai pe lē o sa'o le faatumuga o le pepa talosaga.

Faamolemole ia manatua: E lē mafai ona faaauala atu i le Disputes Tribunal le toe totogi atu o:

- Aitalafu e lē o fesiligia poo
- Tulaga ua musu ai se tasi o itu e totogi tupe o loo iloa o loo nofo aitalafu ai.

## A o le i faatumuina le pepa talosaga e faaulu ai se tagi, faamolemole faitau lelei faamatalaga o loo i le itulau o le pepa talosaga a o le i tuuina mai lau talosaga. E aofia ai mea nei i faamatalaga e pei o:

- Faamatalaga i tupe e totogi i le faamasinoga mo le faamauina o lau talosaga
- Talosaga e taofi ai le faalauaiteleina o faamatalaga
- O le tāua o le sa'o o igoa o loo i le pepa talosaga

## Faapefea ona fai se tagi?

E lua tulaga e faamauina ai se tagi i le Disputes Tribunal:

1. E mafai ona tuuina atu ma totogi lau talosaga i luga o le initaneti [disputestribunal.govt.nz/forms-and-fees/](https://disputestribunal.govt.nz/forms-and-fees/) o loo maua ai pepa talosaga, pe
2. Fai se kopi e maua mai i le [disputestribunal.govt.nz/forms-and-fees/](https://disputestribunal.govt.nz/forms-and-fees/) ma faatumu le pepa talosaga ona faatoa tuuina atu lea i le ofisa lesitala o faamasinoga o lata ane. Manatua: E mafai ona totogi le faamauina o lau talosaga i se tino i tupe poo le eftpos.

Faamolemole ia manatua: E mafai ona maua se kopi o le pepa talosaga e le i faatumua mai le ofisa lesitala o faamasinoga o lata ane.

## Laasaga 1: O ai o fai lana tagi?

E t ua lou faatumu o faamatalaga auilili e iloa ai le Sui e ona le talosaga, afai e l  o lea, e ono toe faafoi atu lau talosaga.

O se tasi o vaega t ua o le faamauina o se talosaga i le Disputes Tribunal, o le faamautinoa o loo sa'o itu ma faamatalaga e faatatau i sui o itu uma.

### **O le a iloa oe o le Sui e ona le talosaga (Applicant). O oe o se:**

- Tagata e toatasi poo se tagata o loo faigaluega i pisinisi tai foliga o le John Doe Lawnmowing
- Se kamupani faamauina
- Se Kamupani faasosaiete
- Se Faapaaga
- Se Tausi Mavaega, poo
- Isi (Tuuina uma mai le tele o faamatalaga o loo e maua)

### **Igoa o le tagata e faafesootai:**

- E tatau ona aofia i le talosaga le igoa o le tagata e faafesootai ai mo se faalapotopotoga pe a moomia le fia malamalama i tulaga o loo fesiligia e uiga i lau talosaga, a o le i tuuina atu i le Ministry's Central Registry e aloaia.

### **Tuatusi:**

- Tuuina mai tuatusi o le fale o loo e aumau ai poo le nofoaga o loo faatautaia ai lau pisinisi (Manatua: e l  faailoa faamatalaga nei i le isi itu pe afai ua taliaina le taofia o le faalauaiteleina o faamatalaga).
- Tuuina mai le tuatusi e lafo atu ai meli pe afai e ese mai le tuatusi o le fale o loo e nofo ai.
- Na o le tasi le tagata matou te moomia e vave ona maua ai fesootaiga. Ia aofia ai ma le numera o le telefoni e fesootai atu ai poo le tuatusi o le imeli (lelei pe a maua uma). E aog  i fesootaiga e moomia mai le Matagaluega o Faamasinoga.

### **Fesoasoani Faamatalaupu:**

- Afai e te iloa e ono moomia le iai o se faamatalaupu e fesoasoani i le tolaulauga o lau mataupu, ia mautinoa lou faailoa o le gagana o moomia (pe a moomia).

### **Faamatalaga Faletupe:**

- E l  faamalositia le tulaga lea peitai e aog  e mafai ai ona vave faagaioi ni tupe e ono totogi pe a faatonuina e le Faamasino se talosaga i lea tulaga.

## Laasaga 2: Faamatalaga i le tagata e ona le inisiua ma le kamupani inisiua

- E tūa le faailoa mai e le Sui e ona le talosaga tulaga e ono totogi ai e le kamupani inisiua se feseeseaiga, tusa lava pe afai e le i faia se tagi i le inisiua mo lea tulaga.
- Afai o lea, e tatau i le Sui e ona le talosaga e pei ona faatulafonoina ona aofia le igoa ma le tuatusi o le kamupani inisiua. E ono avea lea tulaga ma mea e aofia faatasi ai le kamupani inisiua o se tasi o sui o se itu.

## Laasaga 3: O ai o loo faasaga i ai le tagi

- O le matafaioi a le Sui e ona le talosaga ona tuuina mai igoa sa'o faatulafonoina ma faamatalaga tau fesootaiga mo itu uma.
- E tūa o loo sa'o igoa faatulafonoina a le Sui e ona le talosaga ma Sui e tali atu i le talosaga (Respondents) ma faamatalaga tau fesootaiga mo itu uma. E ono toe faafoi atu le talosaga pe afai e lē o sa'o faamaumauga nei i le pepa talosaga.
- Tagai i le upega tafailagi mo kamupani ua faamauina i totonu o Niu Sila e maua ai igoa faatulafonoina mo kamupani ua faamauina. [Companies-register.companiesoffice.govt.nz/](http://Companies-register.companiesoffice.govt.nz/)
- E lē masani ona faafoe se kamupani ua faamauina e se tagata ma e tatau ona faamauina o se tagata e toatasi. Faataitaiga John Doe t/a John Doe Lawnmowing.
- O le iai o igoa sa'o faatulafonoina mo Sui e tali atu i le talosaga ma a latou faamatalaga tau fesootaiga, e mautinoa ai le faataunuu o ni taulumaga e ono tulai mai pe a mae'a le tolalauaga, atoa ai ma le maua e le Sui e tali atu i le talosaga o avanoa tutusa e auai ma tali atu ai i se tagi ua fai.
- Faamolemole afai o maua, tuuina mai le tuatusi o le imeli ma le numera telefoni mo le Sui e tali atu i le talosaga. E aogā i fesootaiga e moomia i le va o le Matagaluega o Faamasinoga ma itu uma.
- Isi itu e tūa ona manatua pe a faatumu le pepa talosaga mo se tagi:
  - Aua le tusia i ai igoa o Sui e tali atu i se talosaga o loo aumau i atunuu i fafo faapea foi ma tuatusi i atunuu i fafo.
  - E tatau i le Sui e ona le talosaga ona tuuina mai se tuatusi i totonu o Niu Sila mo le Sui e tali atu i le talosaga.
  - E tatau i le Sui e ona le talosaga ona tuuina mai se tuatusi mo auaunaga a le kamupani mo le Sui e tali atu i le talosaga i totonu o Niu Sila.

## Laasaga 4: O iai se isi tagata e te manao e aafia i lau tagi?

- E masani ona sili atu ma le toatasi itu i se feseeseaiga. E tūa i le Sui e ona le talosaga ona faailoa ma aofia uma itu uma e ono faasaga i ai se tagi e tusa ai ma se feseeseaiga, e alofia ai le tolopo ma le lē tatau.
- O le matafaioi foi a le Sui e ona le talosaga ona tuuina mai igoa sa'o faatulafonoina ma faamatalaga tau fesootaiga mo itu uma.
- O le aiatatau o sui o itu uma o loo ta'ua i se tagi le auai i se tolalauaga ma maua faamatalaga uma o loo lagolagoina ai se tagi ua faamauina e le Sui e ona le talosaga.

- Afai e te manao e toe faamau nisi faamatalaga faaopoopo i se tagi i le mae'a ai ona faamau, e tatau ona e tuuina atu se kopi i sui o itu uma o loo aafia i le tagi.
- Afai o faamauina lau pepa talosaga i le ofisa lesitala o faamasinoga o lata ane ma ua leai se avanoa e tusi ai igoa ma faamatalaga o sui o itu uma, faamolemole faaaogā se isi pepa ma faapipii i le pepa talosaga.

## Laasaga 5: Faamatalaga auiliili o le feeseeseaiga

- E moomia lou tuuina mai o se tau faatusatusa mo lau tagi. Tusa lava pe afai e te lē o talosagaina se tupe e totogi atu. O faiga nei e fua i ai le tupe e tatau ona totogi e faamauina ai lau talosaga i le taimi e tuuina atu ai lau talosaga, atoa ma nisi gaioiga e tatau ona fai poo meatotino e toe faafoi.
- O le taimi lava ua tuuina atu ai se tau atoa o lau tagi, e moomia ona tuuina atu ma le tele o faamatalaga o loo maua e lagolagoina ai lau tagi.
- O le a tuuina atu i itu uma faamatalaga lenei a o loma se tolaulauga.
- E tatau foi ona faapipii i ai ma nisi faamaumauga e lagolagoina ai lau mataupu. E ono tolopo le tolaulauga pe afai e le i faapipiina faamatalaga nei i lau talosaga.

## Laasaga 6: Aisea o finauina ai pea e le Sui e tali atu i le talosaga lau tagi?

- E tūa faamatalaga nei e malamalama atili ai le Faamasino i mafuaaga ua ala ai ona teena se tagi.

## Laasaga 7: Saini ma tusi le aso i le pepa talosaga

- Afai ua mae'a Laasaga 1 i le 6 ma ua e malie i faamaumauga ua tuuina atu i le Tribunal, ona saini loa lea ma tusi le aso i le pepa talosaga.

Manatua: Afai o loo tuuina mai lau tagi i luga o le initaneti e mafai ona tusi lou igoa, ma e lē moomia se saini.

## Laasaga 8: Toe siaki lelei

- Ia mautinoa ua faatumu tulaga uma a o le i tuuina atu lau talosaga.
- Saunia kopi o faamaumauga uma mo Sui e tali atu pe a faamauina le pepa talosaga.
- Ua faapipii i ai ma faamaumauga e lagolagoina lau mataupu.
- Ua uma ona saini ma tusi le aso.
- Ua mae'a ona totogi le faamauina o lau talosaga, poo luga o le initaneti, poo le ofisa lesitala a le faamasinoga o lata ane.

## Laasaga 9: Faiga e tuuina atu ai le pepa talosaga lenei

- E faigofie lava le faiga i luga o le initaneti mo talosaga o loo faatumu i le faiga lea, faapipii i ai ma faamaumauga e lagolagoina lau mataupu ma totogi le tupe e faamau ai.
- Mo pepa talosaga o loo faaaogā ai lau pepa, faamolemole momoli lau talosaga i le ofisa lesitala o le faamasinoga o lata ane faatasi ai ma le tupe e totogi e faamau ai. Saili se ofisa lesitala o faamasinoga o lata ane i le <https://www.justice.govt.nz/contact-us/find-us/>

## Laasaga 10: Talosaga e taofia le faalauaitelina o faamatalaga

- E tūa i faaiuga e fai tulaga e lē faalauaitelina ai faamatalaga tau fesootaiga.

- Soo se faaiuga e tusa ai ma tulaga e lē faalauaitelina o le a gafa lea ma le Lesitala o loo tauaaoina lau talosaga.
- Afai o talosaga tulaga e lē faalauaitelina, e tāua lou faailoa o mafuaaga ua e talosaga ai mo lea faiga atoa ma atugaluga e faatatau i tulaga tau saogalemu mo oe e fesootai ma lea manatu.
- Afai o loo e talosaga e taofi le faalauaitelina o faamatalaga e patino ia te oe, faamolemole aveese soo se faamatalaga e ono iloa ai lou tagata mai le pepa talosaga lenei, atoa ma nisi o faamaumauga o loo pipii ai (sei vaganā faamaumauga o loo ta'ua i le Laasaga 1).

E tatau ona e filifili se tasi pe sili atu o tulaga o loo ta'ua i lalo, pe afai e te manao e taofi le faalauaitelina o faamatalaga e patino ia te oe:

- Ou te lē manao e faalauaitelina le tuatusi lea ou te nofo ai
- Ou te lē manao e faalauaitelina le tuatusi o la'u imeli
- Ou te lē manao e faalauaitelina numera o la'u telefoni
- E tuuina atu ia te oe e fai lau filifiliga pe e te manao e faaaauau lau talosaga, pe afai e lē o taliaina se talosaga e lē faalauaitelina ai nisi o tulaga. A e faailoa mai e "LEAI" o le a TAPUNIA lau talosaga ma toe faafoi atu ia te oe e aunoa ma nisi gaiioiga e toe faatino.

---

## O le isi laasaga o sosoo ai?

O le taimi lava ua tuuina atu ai lau talosaga, o le a siaki e mautinoa ai:

- na sa'o le faatumuga o tulaga uma o loo moomia.
- o loo sa'o le tupe na totogi e faamau ai.
- o le a mafai ona faailoa i le Disputes Tribunal le ituaiga tagi ua faamatalaina.

Afai e lē o atoatoa lau pepa talosaga pe a misi ai se tasi pe sili atu o vaega sa tatau ona faatumu, e ono toe faafoi atu ia te oe lau pepa talosaga faatasi ai ma lau tupe na totogi e faamau ai, ma o le a faamatala atu mafuaaga o lea tulaga.

---

## O le ā le umi e iloilo ai e le Tribunal lau talosaga?

O le taimi lava ua talia ai e le Central Registry a le Matagaluega o Faamasinoga lau talosaga, o le a faagasolo loa ona faatulaga se aso mo tolaulauga i se nofoaga pito lata ane i le nofoaga o loo aumau ai le Sui e ona le talosaga poo faatautaia ai lana pisinisi.

O le a lafo i sui o itu uma e aofia i se feeseeseaiga se Notice of Hearing e aofia ai le aso, taimi, ma le nofoaga o le tolaulauga.

O le matafaioi a le Sui e ona le talosaga le faamautinoa na telē le taimi na maua ai e sui o le isi itu faamatalaga e lagolagoina se talosaga e sauni ai mo se tolaulauga. O lou lē faataunuuna o lea tulaga e ono tolopo ai lau tolaulauga ina ia lava le taimi mo sui o le itu e tali atu e faitau ai i faamatalaga.

O le tele o talosaga e tolaulau i totonu o le 90 aso mai le aso na faamauina ai le talosaga. E fua le umi e faataunuu ai i tulaga lavelave o se feeseeseaiga.

---

## Tolaulauga ma tagata e mafai ona auai?

E lē faalauaiteleina taualumaga a le Dispute Tribunal.

E faatino le tulaga lea i lalo o le taitaiga a se Faamasino e pei ona faatonu aloaia e le Governor-General.

E lē o iai se tulaga e filifili ai se Faamasino na te taitaia taualumaga a le Disputes Tribunal.

E lē mafai ona avea loa ma sui o tagata uma i tolaulauga a le Disputes Tribunal. A finagalo i ai le Faamasino, e mafai ona faataga se isi tagata e le i avea muamua ma loa, na te lagolagoina oe.

E pue ma faamau tolaulauga e le Tribunal peitai e lē mafai ona tuuina atu faamatalaga na pue i sui o itu uma sei vaganā ai ua faataga e le Faamasino o le Faamasinoga Faaitumalo se Apili e mafai ai ona tuuina atu faamatalaga na faamauina.

---

## Faaiuga a le Tribunal

O tulaga masani pe a uma se tolaulauga, le faatali mo se isi taimi e maua se faaiuga. O le tele o tulaga, e lafo atu se faaiuga tusinga i sui auai uma i le mae'a ai o se tolaulauga.

E faamamaluina Faaiuga a le Disputes Tribunal pei lava ona faia i faaiuga o loo faia e le Faamasinoga Faaitumalo. E tataua ona faatalanoa sa'o fesili e faatatau i faaiuga ua faamalosia ma le ofisa lesitala o faamasinoga o lata ane, poo le toe iloilo o le faaiuga ua faamauina mo nisi faamatalaga.

Afai e lē usitaia se faaiuga ua fai e le Faamasino a le Disputes Tribunal, o le matafaioi a sui o itu uma ona faia tulaga talafeagai e faamalosia ai se faaiuga i se talosaga e tuuina sa'o i le Faamasinoga Faaitumalo o lata ane.

---

## Talosaga mo le toe faia o se tolaulauga

O loo ta'ua i le Fuaiupu 49 o le Disputes Tribunal Act 1988 e mafai e le Tribunal ona faatonu le toe faia o se tolaulauga o se talosaga i le maua ai o se talosaga a se itu, ma e ono taliaina nisi o tulaga o loo ta'ua i le talosaga pe a talafeagai.

E mafai i se sui o itu ona tuuina sa'o se talosaga i le ofisa lesitala o faamasinoga o lata ane mo le toe faia o se tolaulauga i totonu o le 20 aso i le mae'a ai o se faaiuga a le Tribunal.

E maua pepa talosaga mo le toe faia o se tolaulauga i le upega tafailagi a le Matagaluega o Faamasinoga.

O se feteenaiga i faaiuga ua faia i se tolaulauga e lē mafai ona avea ma mafuaaga o se talosaga e toe faia ai se tolaulauga.

---

## Apili le faaiuga a le Tribunal

O loo ta'ua i le Fuaiupu 50 o le Disputes Tribunal Act 1988 e mafai e soo se itu na auai i taualumaga na faia e le Tribunal, ona Apili le faaiuga i le Faamasinoga Faaitumalo e tetee ai i se faaiuga na faia e le Tribunal e tusa ai ma mafuaaga o loo ta'ua i lalo:

- Na faafoe taualumaga e se Faamasino pe

- Na faatino se iloiloga e se Tagata Suesue

I se faiga e lē sa'o ma talafeagai i le Sui e ona le talosaga e apili ai se faaiuga, ma o se faiga na faaituau ma ua afaina ai taunuuga o se taualumaga.

Faamolemole ia manatua: O Apili ua tuuina atu i le Faamasinoga Faaitumalo e lē o se avanoa mo sui o itu uma e toe iloilo ai tulaga sa'o na faaaogā e le Faamasino pe faaaogā i se tulaga ua lē faamalieina ai itu uma i se faaiuga.

---

## Manatu Tāua

Ua na o se taiala le pepa faamatala lenesi. E fuafua lava e le Tribunal faagasologa o se mataupu. O nisi o tulaga, e ono faaaogā se faiga e ese mai faiga o loo ta'ua i le pepa faamatala lenesi.

### Faamatalaga tau fesootaiga mo le Tribunal

Disputes Tribunal  
DX SX 10042  
Wellington  
New Zealand

Telefoni: 0800 268 787

Upega Tafailagi: [disputestribunal.govt.nz/](http://disputestribunal.govt.nz/)